

ОТЧЕТ УЧАСТНИКА ПРОГРАММЫ СТУДЕНЧЕСКОГО ОБМЕНА

Ф.И.О. Айзятowa Ильмира Фанисовна
Курс, группа, подразделение: 3 курс, гр. 04.3-509
Контакты (email): ilmira.aizyatova@yandex.ru
Страна пребывания, город, университет, подразделение: Германия, Лейпцигский университет, Translantologie
Сроки пребывания за рубежом: 1 апреля – 31 июля 2018 года
Цель (семестровое обучение/научная стажировка): Семестровое обучение

Процедура конкурсного отбора на программу обмена

- Ваши пожелания будущим конкурсантам. Как следует/не следует вести себя? На что важно обратить внимание?**

Конкурсантам следует ответственно отнестись к написанию мотивационного письма и автобиографии при подаче документов для участия в конкурсном отборе. Необходимо также иметь высокий уровень иностранного языка. Перед собеседованием необходимо еще раз четко определить для себя цель пребывания за рубежом и сформулировать четко, чем будущая стажировка будет полезна. Самое главное – не бояться и не переживать, а на собеседовании спокойно отвечать на вопросы о себе и своих целях ☺

Подготовка к пребыванию за рубежом

- Какие рекомендации Вы можете дать при планировании своего пребывания за рубежом: оформление визы, индивидуального плана, направления за рубеж, бронирование жилья, оформление медицинской страховки, выбор курсов в принимающем университете и т.д.).**

С оформлением документов мне помог Департамент внешних связей КФУ, со всеми вопросами я обращалась сразу к своим координаторам и мне объясняли все, что мне было непонятно. Важно своевременно собрать весь пакет документов перед отъездом, т. к. некоторые документы при оформлении командировки нужно подписывать у руководства института и университета, что может занять некоторое время.

Для получения места в общежитии мне необходимо было зарегистрироваться на сайте (Studentenwerk Leipzig - <https://www.studentenwerk-leipzig.de/>), где я заполнила заявку и указала свои предпочтения по проживанию. Медицинскую страховку также оформляла в ДВС заранее. Курсы необходимо выбирать в соответствии со своим

учебным планом в КФУ, я старалась выбирать как необходимые для меня предметы по учебному плану, так и предметы, которые мне были интересны, но не были необходимыми для перезачета в КФУ. Поэтому моя учебная неделя в Германии была расписана с утра до вечера. По соглашению разрешалось менять выбор курсов на 2-4 неделе обучения за рубежом, и я внесла изменения в свое соглашение, добавив некоторые предметы, которых не было изначально, и удалив некоторые компоненты.

Дорога в принимающий вуз

- **Как Вы добрались до принимающего университета? В какой город прилетели? Каким видом транспорта воспользовались? Сколько стоила дорога от аэропорта до университета? Встречали ли Вас представители университета?**

Я летела из Казани до Лейпцига с одной пересадкой в Стамбуле. Мой билет с учетом багажа стоил примерно 11 тысяч рублей. Билет от аэропорта до центра Лейпцига стоил 4.20 евро. Добиралась самостоятельно.

Обучение в принимающем вузе

- **Формальности (продление визы, открытие счета, медицинская страховка и т.п.): что необходимо сделать в самом начале своего пребывания? Сколько времени нужно планировать? Какие документы требуются?**

Особых сложностей с оформлением документов, зачислением в университет и т.д. в самом Лейпциге у меня не возникло, алгоритм действий объясняли на организационных собраниях. Получила временную регистрацию, открыла счет в банке (Sparkasse) на второй день моего пребывания в стране. На первой организационной встрече нам дали брошюры со списком необходимых действий в первые дни, поэтому не возникало вопросов куда идти и что делать. Со всеми вопросами можно было обращаться к организаторам, которые помогали, если все-таки было что-то непонятно.

- **Учебный план: С какими особенностями организации учебного процесса по Вашей специальности Вы столкнулись в принимающем вузе? Как Вы планировали свое обучение? Какие были формы занятий? В какой форме проводились экзамены/зачеты? Имелись ли дополнительные учебные материалы для подготовки к занятиям? Сложно ли было учиться?**

В основном я посещала курсы, связанные с устным и письменным переводом с русского языка на немецкий и наоборот. Экзамены сдавала в последнюю неделю семестра. Некоторые экзамены совпадали по дню и времени, и в таком случае приходилось лично договариваться с преподавателем на другой день. В подобных ситуациях преподаватели идут на встречу. В основном здании университета располагалась

библиотека (Campus-Bibliothek), где я могла найти для себя необходимую литературу и просто часто приходила делать домашнее задание, потому что библиотека также оснащена компьютерами с интернетом. Преподаватели подсказывали необходимые интернет ресурсы. Учиться было сложно, но, если заниматься дополнительно после занятий, трудностей будет возникать не много.

- **Инфраструктура университета: доступ в библиотеку, к интернету; студенческая столовая, возможность заниматься спортом и т.п.**

На территории каждого учебного корпуса университета есть wifi, как и в каждой библиотеке, которых в Лейпциге было много. На территории Университета есть несколько столовых, цены по сравнению с другими кафе и ресторанами приемлемые. Любители спорта также могли найти для себя занятия по душе. С понедельника по четверг можно было бесплатно посещать бассейн в определенное время. Каждую пятницу для желающих была организована игра в волейбол. Несколько раз в семестр проводились спортивные фестивали. За 25 евро в семестр можно было посещать уроки танцев (почти любого направления).

- **Вы посещали языковые курсы (предсеместровые или в течение семестра)? Опишите кратко, как они были организованы (программа обучения, культурная программа, экскурсии, стоимость и проч.).**

Перед началом семестра было выделено два дня для написания теста на знание немецкого языка и по результатам этого теста все студенты были разделены по разным группам по уровню языка. Можно было посещать различные курсы (фонетика, практика речи, грамматика). По окончании курсов каждый получил оценку и баллы по итоговому тесту. Я посещала курс практики речи.

- **Контакты: Вы обращались в Международный отдел принимающего университета? Каким было Ваше общение? Каким было Ваше общение со студентами и преподавателями?**

Кураторы программы Эразмус в Лейпциге были очень доброжелательным и помогали разобраться, если возникали вопросы. Можно было в любое время обратиться с возникшими вопросами, написав на электронную почту или прийти в часы посещения.

В первые недели пребывания в Германии чувствовался языковой барьер, но через некоторое время общаться с немцами (как со студентами, так и с преподавателями) стало проще. Но на случай, если возникало недопонимание, можно было перейти на английский язык.

Расходы во время пребывания

- **Вы получали стипендию? Если да, то в каком размере?**

Размер моей стипендии составлял 800 евро в месяц (стипендия была рассчитана на 4 месяца)

- **Сколько составили Ваши расходы в мес./за весь период пребывания (на проживание, транспорт, питание, свободное время и проч.)?**

За комнату в общежитии я платила 210 евро в месяц, остальной стипендии вполне хватает на питание, путешествия и досуг.

- **Есть ли у Вас какие-либо советы (например, как и на чем можно сэкономить и проч.)?**

Один из советов, который нам дал местный житель, как только мы приехали: покупать фрукты, овощи и молочные продукты на рынке. Каждый вторник и пятницу – на Marktplatz, каждую субботу – на остановке общественного транспорта Sportforum Süd. Поэтому многие продукты мы старались покупать на рынке, чтобы немного сэкономить.

Проживание

- **Как было организовано проживание (указать название общежития, адрес)?**

Общежитие располагалось на Philip Rosenthal St. 33.

Я проживала одна в комнате, в соседних комнатах в нашей квартире проживало еще 3 человека (девочки из Испании, Италии и Франции).

Платила 210 евро в месяц.

- **Довольны ли Вы своим проживанием (качество, стоимость, и т.п.)?**

Я осталась очень довольна своим общежитием: у меня была большая кухня (т.к. она была рассчитана на 4-х человек), было все необходимое из посуды, на 4-х человек было выделено 2 небольших холодильника, в квартире было 2 санузла. Общежитие располагалось в 10 метрах от остановки общественного транспорта, через дорогу от крупного супермаркета, в 15 минутах ходьбы (и 6 минутах езды на трамвае) до главного корпуса университета.

Свободное время

- **Какие были возможности для организации свободного времени (экскурсии и т.п.)? Ваш опыт участия.**

В первые недели были организованы приветственные вечера, экскурсии по городу, а в течение семестра – вечеринки для студентов, приехавших по обмену. По выходным студенческой организацией Лейпцигского университета «Wilma» очень часто организовывались однодневные поездки в близлежащие города. С Вильмой я посетила Дрезден, Эрфурт, Потсдам, Альтенбург, национальный парк «Саксонская Швейцария»,

- **Была ли возможность подработки/практики в университете?**

Для студентов с хорошим знанием немецкого языка найти работу было не сложно.

- **Пользовались ли Вы общественным транспортом? Каким?**

Для всех студентов Лейпцигского университета проезд на общественном транспорте по студенческому удостоверению бесплатный. Чаще всего я пользовалась трамваями и метро (S-Bahn), в ночное время жители Лейпцига могли воспользоваться ночными автобусами.

Общая оценка своего пребывания за рубежом

- **Каковы Ваши впечатления от участия в программе студенческого обмена (университет, город и т.д.)? Что для Вас было новым?**

Программа студенческого обмена – бесценный опыт, который вряд ли сможет заменить обычная поездка за границу. Обучение в университете другой страны, путешествия, выход из зоны комфорта, друзья с разных уголков планеты... Я желала бы каждому студенту получить такой опыт и хотя бы раз в жизни съездить в другую страну по программе студенческого обмена.

- **Назовите позитивные и негативные моменты из Вашего опыта**

Новые знания как в плане профессионального обучения, так и с бытовой стороны, многочисленные путешествия и новые друзья – могу назвать только положительные моменты.

- **Есть ли у Вас критические замечания к организации программы обмена? Ваши пожелания и комментарии**

Фотографии:

- **Будем очень благодарны, если Вы приложите фотографии, видео к отчету. Пожалуйста, подпишите их (кто? где? когда?).**



Апрель 2018 – Лейпцигский университет



Апрель 2018, Дрезден - Дрезденский Цвингер.



Май 2018 – Здание Венгерского парламента в Будапеште.



Май 2018 - Замок Нойшванштайн в Баварии.



Июнь 2018 – Национальный парк «Саксонская Швейцария»



Июль 2018 – Пражский град (Прага).